

Geratherm[®] *desktop*



**Digitaalinen verenpainemittari jossa on
rytmihäiriön tunnistustoiminto**

FI

**Digital blodtrycksmonitor med
arytmidetektion**

S

**Digitaalne vererõhumonitor arütmia
tuvastamisefunktsiooniga**

ET

**Tensiomètre numérique à écran de
contrôle avec détection d'arythmies**

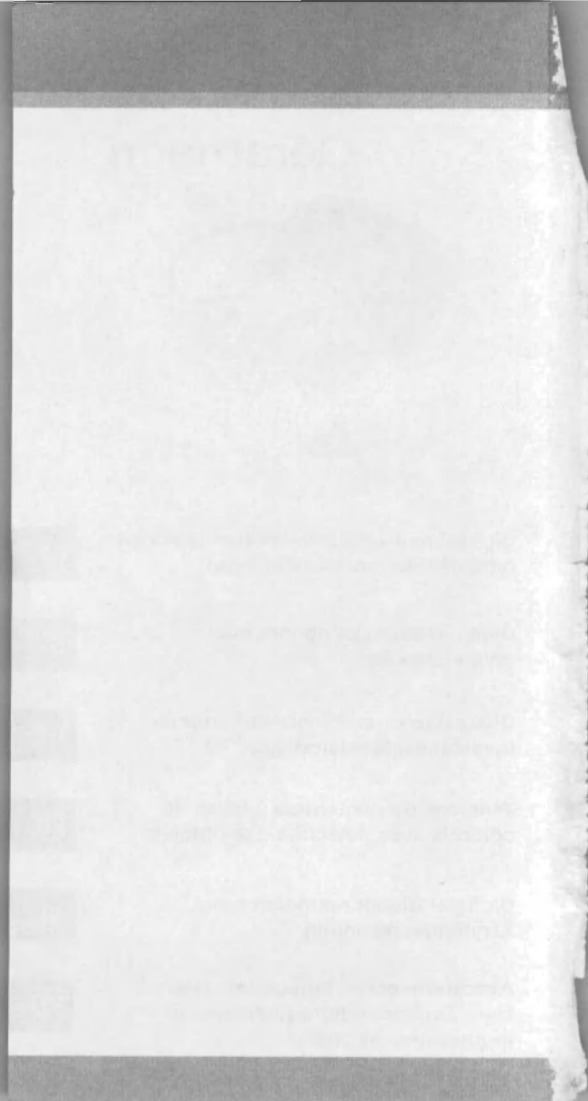
FR

**Digitale Bloeddrukmonitor met
Arrythmieerkenning**

NL

**Автоматический цифровой измери-
тель артериального давления с
индикацией аритмии**

RU



Digitaalinen verenpainemittari
jossa on rytmihäiriön
tunnistustoiminto

Geratherm®
desktop



FI

KÄYTTÖOHJE

GP-6621

CE 0118

Tärkeitä ohjeita luettavaksi ennen laitteen käyttöä

Laitteen kuvaus	7
Näytön symbolien selitys	7

Valmistelut käyttöä varten

Paristojen asentaminen/vaihtaminen	8
Mansetin kiinnittäminen.....	9
Vartalon asento mittauksen aikana	10

Toiminnot

Kellon asetus.....	11
Verenpaineen mittaus	12
Lukemien hakeminen muistista.....	13
Lukemien poistaminen muistista	14

Hoito ja huolto

Häiriöilmoitukset	17
--------------------------------	-----------

Tekniset tiedot	18
------------------------------	-----------

FI

Huomio:

1. Keskustele verenpaineen mittaamisesta lääkärisi kanssa, ennen kuin alat mitata verenpainetta kotona tällä laitteella.
2. Jos mansetti aiheuttaa kipua mittauksen aikana, sammuta laite heti painamalla virtanäppäintä.
3. Jos verenpaine on korkeampi kuin 300 mm Hg eikä ilma poistu mansetista itsestään, irrota mansetti avaamalla tarranauha.

Tällä laitteella mitattavat verenpaineet vastaavat koulutetun henkilön manometrillä ja stetoskoopilla mittaamia arvoja.

TAKUU:

3 vuotta ostopäivästä

Mitä on verenpaine?

Kun sydän työntää verta verisuoniin ja verenkiertojärjestelmään, se tuottaa voiman. Lisäksi valtimot tuottavat voiman vastustaessaan veren virtausta. Verenpaine on näiden kahden voiman tulosta.

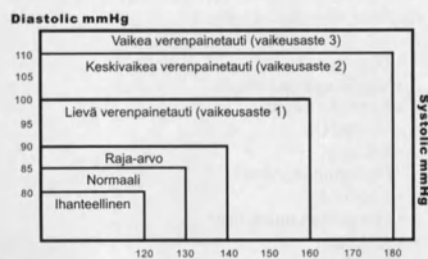
Mitä tarkoittavat systolinen ja diastolinen verenpaine?

Systolinen verenpaine on ylin arvo, joka mitataan sydämen täydellisen supistumisen aikana. Diastolinen verenpaine on alin arvo, joka mitataan sydämen lepovaiheen aikana.

Onko verenpaineeni normaali?

Arvioi omaa verenpainettasi katsomalla seuraavaa WHO:n (Maailman terveysjärjestön) julkaisemaa verenpaineen luokittelun graafista esitystä.

FI

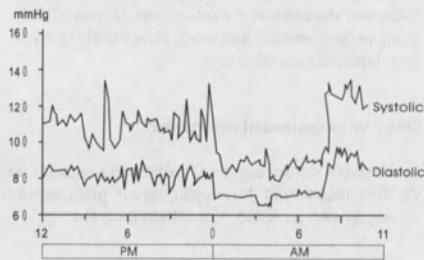


Mitä alhainen verenpaine merkitsee?

Yleensä alhainen verenpaine on parempi, mikäli ei ilmene siitä johtuvia epämiellyttäviä oireita, kuten pyörrytystä ja/tai huimausta.

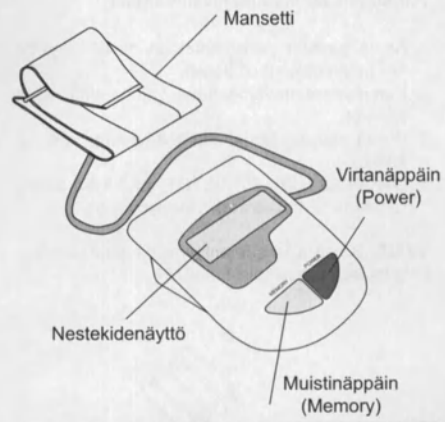
Verenpaineen heilahtelut ja muutokset

Seuraavassa graafisessa esityksessä on havainnollistettu mahdollisia verenpaineen vaihteluita vuorokauden aikana.



Verenpaineen mittaukseen vaikuttavat seuraavat vaihtelua aiheuttavat tekijät:

- Uinti
- Vapaa-ajanviettotavat
- Alkoholin käyttö
- Voimistelu
- Liikunta
- Henkinen jännitys
- Syöminen
- Lämpötilan muutokset
- Ajatukset
- Tupakointi jne



Mansetti sopii käytettäväksi käsivarressa, jonka ympärysmitta on 22–32 cm.

FI

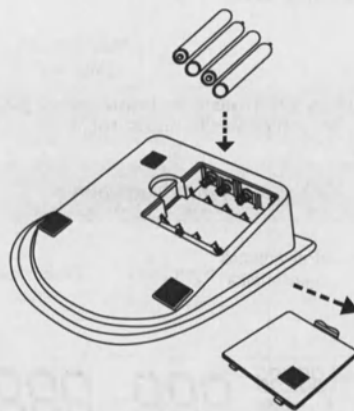
Näytön symbolien selitys



Paristojen asentaminen/vaihtaminen

1. Aseta paristot paristokoteloon siinä näkyvien +/- -merkintöjen mukaisesti.
2. Kun paristot on vaihdettava, vaihda aina kaikki paristot.
3. Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
4. OTA POIS kaikki PARISTOT, jos käytät lisävarusteena saatavaa verkkovirtasovitinta.

VIHJE: Käytä aina samantyyppisiä alkaliparistoja, jotta laitteeseen ei tulisi häiriöitä.



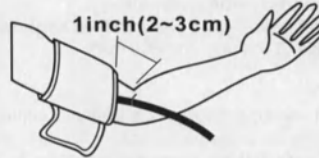
Hävitä rikkiäminen laite ja käytetyt paristot paikallisten määräysten mukaisesti (laitteen hävittäminen tavallisen kotitalousjätteen tapaan on kielletty).

Mansetin kiinnittäminen

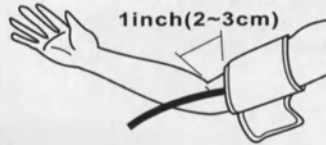
1. Kiedo mansetti vasemman käsivarren ympärille.
Käsivarren tulee olla paljaana.



2. Kiinnitä mansetti. Älä vedä mansettia liian lujasti
äläkä kiristä siitä liian tiukka. Mansetin reunan
tulisi olla noin 2,5 cm:n päässä kyynärpäästä.



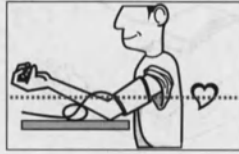
3. Mikäli et voi mitata verenpainetta vasemmasta
käsivarresta, laita mansetti oikean käsivarren
ympäriille kuvassa esitetyllä tavalla.



FI

Vartalon asento mittauksen aikana

1. Istu suorana ja katso, että mittauskohta on sydämen korkeudella. Rentoudu ja mittaa verenpaine luonnollisessa asennossa.



2. Mittaa ja kirjaa verenpaine muistiin joka päivä samaan aikaan, jotta saat selville verenpaineesi vaihtelut.

FI

Verkkovirtasovitin (lisävaruste)

Laite voi saada virran stabilisoidulla verkkovirtasovittimella (6 V:n tasavirta/800 mA).

VIHJE:

1. Kun verkkovirtasovitin on liitettynä laitteeseen, laite ei ota virtaa paristoista.
2. Jos virta katkeaa verkkovirtasovittimesta mittauksen aikana, laitteen toiminta on palautettava irrottamalla verkkovirtasovitin laitteesta.
3. Ota yhteyttä laitteiden myyjään, jos sinulla on kysyttävää verkkovirtasovittimesta.

Virtalähde

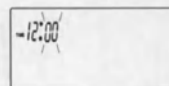
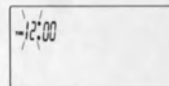
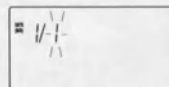
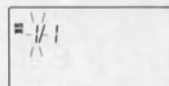
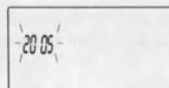
4 AA-alkaliparistoa (1,5 V)
tai stabilisoitu AC/DC-sovitin
6 V:n tasavirta / 800 mA

1. Kellon asetus

Pääset kellon asetustilaan painamalla muistinäppäintä kolme sekuntia.

Näyttöön ilmestyy vilkkuva vuosiluku. Aseta vuosi painamalla tämän vuosiluvun vilkkuessa virtanäppäintä.

Kun painat muistinäppäintä uudelleen, näyttöön ilmestyy asetusta varten vilkkuva kuukausi ja sitä seuraavan muistinäppäimen painamisen jälkeen päivä, tunnit ja minuutit.



FI

Kellonajan muuttaminen

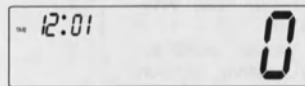
Kuukausi, päivä, tunnit ja minuutit muutetaan painamalla virtanäppäintä, kun sitä vastaava kenttä vilkkuu.

2. Verenpaineen mittaaminen

Paina virtanäppäintä ja vapauta se, jolloin mittaus alkaa automaattisesti.



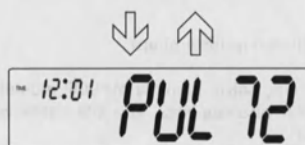
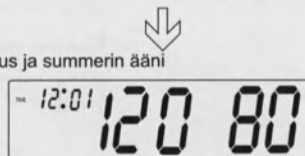
→ Näyttö alussa



→ Pumpaus



→ Mittaus ja summerin ääni



Kun mittaus on päättynyt, näyttöön ilmestyvät verenpaineen ja pulssin mitatut arvot. Laite sammutetaan painamalla virtanäppäintä. Muuten laite sammuu automaattisesti 2,5 minuutin kuluttua.

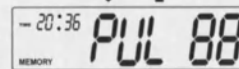
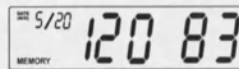
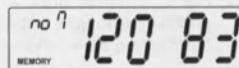
VIHJE: Symbolin  ilmestyminen merkitsee, että laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin mittauksen aikana. Jos symboli tulee näkyviin jatkuvasti, keskustele asiasta sinua hoitavan lääkärin kanssa.



3. Lukemien hakeminen muistista

Viimeisin mittausarvo haetaan painamalla muistinäppäintä ja vapauttamalla se (esim. nro 7 muistissa). Näytölle tulevat näkyviin vuorotellen verenpaineen ja pulssin tallennetut lukemat.

FI



Kun haluat nähdä muistiin tallennetun lukeman nro 6, paina uudestaan muistinäppäintä ja vapauta se. Paina näppäintä ja vapauta se peräkkäin, jolloin näet tallennetut lukemat nrot 5, 4, 3, 2 ja 1.

4. Lukemien poistaminen muistista

Muistista voidaan poistaa yksi lukema tai kaikki lukemat.

Vaihe 1:

Valitse lukema, jonka haluat poistaa, painamalla muistinäppäintä ja vapauttamalla se.

Vaihe 2:

Paina virtanäppäintä ja pidä se painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy „dEL” (poista).

Vaihe 3:

Lukeman poistaminen muistista:

Paina virtanäppäintä uudestaan ja vapauta se. Laitte poistaa valitun lukeman, kun on kuullut kolme äänimerkkiä.

FI

Kaikkien lukemien poistaminen muistista:

- (1) Paina uudelleen muistinäppäintä ja vapauta se, kunnes näyttöön ilmestyy „dEL ALL” (poista kaikki).
- (2) Paina virtanäppäintä ja vapauta se. Laitte poistaa kaikki tallennetut lukemat, kun on kuullut kolme äänimerkkiä.

Älä päästä laitetta putoamaan. Laite ei kestä iskuja ja kolhuja.	
Laitteeseen ja mansettiin ei saa tehdä muutoksia eikä niitä saa irrottaa toisistaan.	
Mansettia ei saa solmia yhteen.	
Puhdista kotelo veteen tai neutraaliin puhdistusaineeseen kostutetulla liinalla ja pyyhi se kuivaksi.	

FI

FI

Älä käytä liuottimia, bensiiniä tai muita voimakkaita puhdistusaineita.	
Säilytä laitetta tarkoitukseen sopivassa paikassa. Vältä korkeita lämpötiloja, suoraa auringonpaistetta, kosteutta ja pölyä.	
Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.	
Älä paina virtanäppäintä, jos mansetti ei ole kunnolla käsivarren ympärillä.	

Ilmoitus	Korjaus
LL Err	Mitattu lukema oli alle 20 mm Hg. Toista mittaus.
UU Err	Mitattu lukema oli yli 300 mm Hg. Toista mittaus.
P Err	Pumppaushäiriö Tarkista mansetti ja koeta uudelleen.
rr Err	Painetta ei voi mitata signaalikohinan vuoksi. Toista mittaus.
HI	Pumppauspaine on yli 300 mm Hg. Toista mittaus.
	Paristot ovat tyhjä. Tarkista 4 paristoa ja vaihda ne tarvittaessa.

FI

Tekniset tiedot

Näyttöjärjestelmä	Nestekidenäyttö
Mittausmenetelmä	Oskilloskooppinen menetelmä
Virtalähde	4 AA-alkaliparistoa (1,5 V) tai AC/DC-verkkovirtasovitin (valinnaiset)
Mittausalue	20–300 mm Hg40–200 sykäystä minuutissa
Tarkkuus	±3 mm Hg (verenpaine) ±5 % (pulsstaaajuus)
Pumppaus	Keskipakoispumppu
Paineen purkautuminen	Sähköinen magneettiventtiili
Muisti	85 lukemaa
Näyttö	Nestekidenäyttö (vuosi/päivä/ kellonaika, paine ja pulssi)
Pariston vaihdosta ilmoittava näyttö	Kyllä
Automaattinen virrankatkaisu	2,5 minuutin kuluttua
Paristojen kesto	noin 250 mittausta
Käyttöolot	+10 - +40 °C; kosteus < 85 %
Säilytysolot	-10 - +50 °C; kosteus < 85 %
Mitat	156 x 167 x 54 mm (L x S x K)
Paino	noin 550 g (mukaan luettuina paristot)

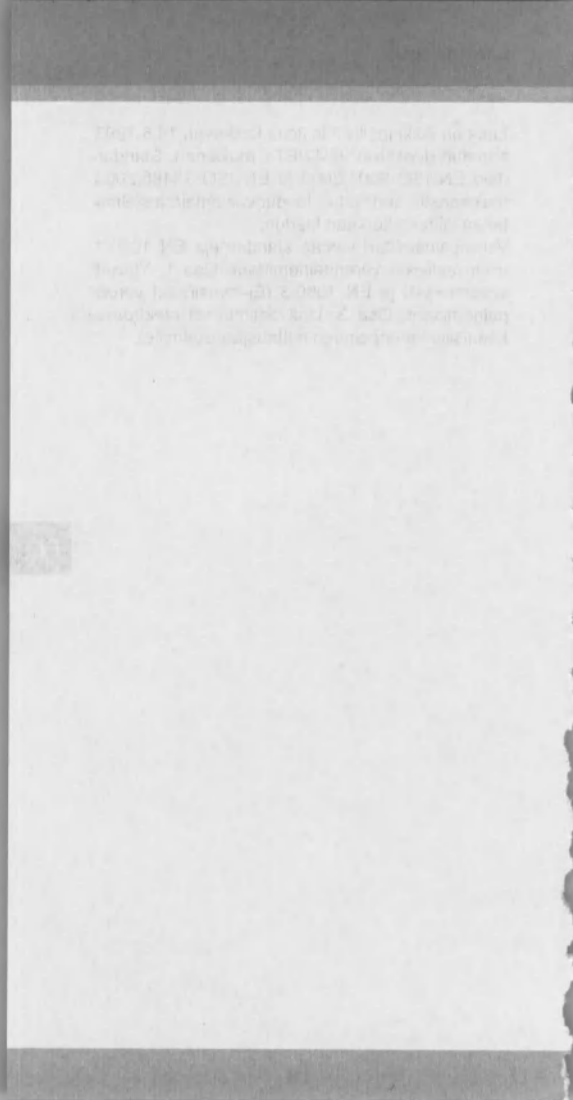
Oikeus tuotekehittelystä johtuviin muutoksiin
pidätetään.

On suositeltavaa, että valtuutettu huolto tekee
laitteelle joka toinen vuosi mittausteknisen
tarkastuksen.

Laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan 14.6.1993 annetun direktiivin 93/42/ETY mukainen. Standardien EN ISO 9001:2000 ja EN ISO 13485:2003 mukaisesti sertifioitu laadunvalvontajärjestelmä takaa laitteen korkean laadun.

Verenpainemittari vastaa standardeja EN 1060-1 (Ei-invasiiviset verenpainemittarit. Osa 1: Yleiset vaatimukset) ja EN 1060:3 (Ei-invasiiviset verenpainemittarit. Osa 3: Lisävaatimukset elektromekaanisille verenpaineen mittausjärjestelmille).

FI



Digital blodtrycksmonitor
med arytmidetektion

Geratherm[®]
desktop



S

BRUKSANVISNING

GP-6621

CE₀₁₁₈

Viktig information innan du använder apparaten

Beskrivning av apparaten 25

Förklaring av displaysymboler 25

Innan du använder apparaten

Sätta i/byta batterier 26

Sätta på tryckmanschetten..... 27

Kroppsläge vid mätning..... 28

Funktioner

Ställa in klockan 29

Blodtrycksmätning..... 30

Visa värden från minnet 31

Radera värden från minnet 32

Skötsel och underhåll..... 33

Felmeddelanden..... 35

Teknisk specifikation 36

Obs!

1. Låt en läkare kontrollera ditt blodtryck innan du börjar mäta blodtrycket hemma med denna apparat.
2. Tryck på „Power“-knappen om manschetten skulle orsaka obehag under mätningen så stängs apparaten omedelbart av.
3. Om trycket är över 300 mm Hg och luften inte släpps ut ur manschetten automatiskt ska du lossa kardborrbandet och ta av manschetten.

Blodtrycksvärden som mäts med denna apparat motsvarar de värden som en utbildad person tar med hjälp av en manschett med manometer och avlyssning med stetoskop.

GARANTI:

3 år från inköpsdatum

S

Vad är blodtryck?

Hjärtat skapar en kraft genom att hjärtkamrorna trycker ut blod i blodkärlen och genom kärlsystemet. En ytterligare kraft skapas av artärerna genom att de utövar ett motstånd på blodströmmen. Blodtrycket är resultatet av dessa båda krafter.

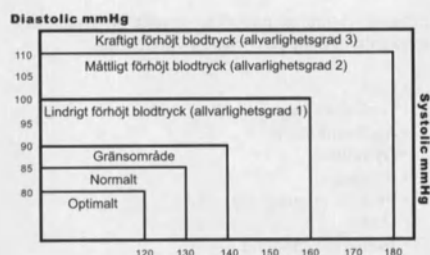
Vad betyder systoliskt och diastoliskt blodtryck?

Det systoliska blodtrycket är det övre värdet som mäts vid hjärtats maximala sammandragning. Det diastoliska blodtrycket är det undre värdet som mäts när hjärtat slappnar av.

Är mitt blodtryck normalt?

Du kan bedöma ditt blodtryck med hjälp av nedanstående diagram som publicerats av WHO (Världshälsoorganisationen) för klassificering av blodtryck.

S

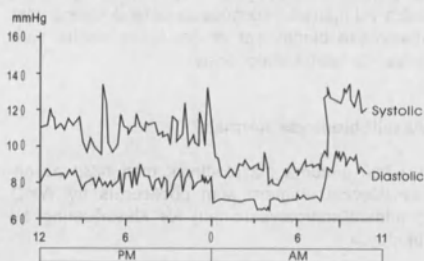


Vad innebär lågt blodtryck?

I allmänhet är det bättre att ha lågt blodtryck, såvida man inte upplever obehagliga symtom som svimningsanfall och/eller yrsel.

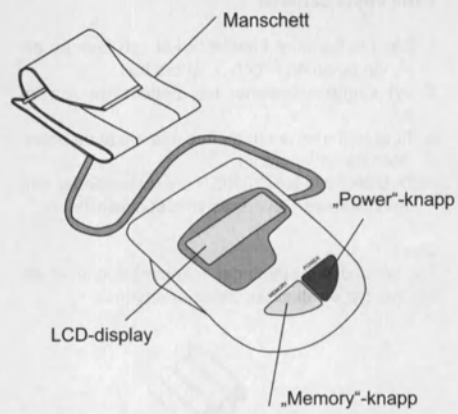
Blodtrycksvariationer och blodtrycksförändringar

I nedanstående diagram visas möjliga blodtrycksvariationer under 24 timmar.



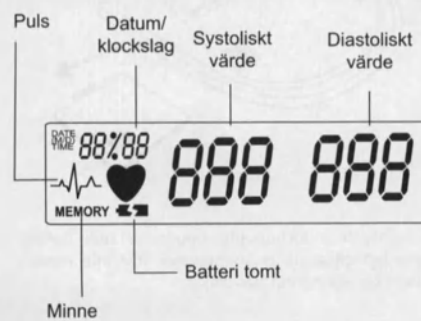
Följande faktorer påverkar resultaten från blodtrycksmätningen och orsakar variationer:

- Bad
- Underhållning
- Alkoholförtäring
- Gymnastik
- Rörelse
- Psykisk anspänning
- Måltid
- Temperaturändring
- Tankar
- Rökning osv.



Manschetten är lämplig för en armomkrets mellan 22 och 32 cm.

Förklaring av displaysymboler

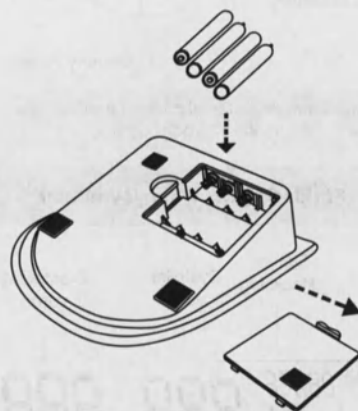


Sätta i/byta batterier

1. Sätt i batterierna i batterifacket och tänk på att vända polerna „+“ och „-“ åt rätt håll.
2. Byt samtliga batterier när batterisymbolen visas.
3. Ta ut batterierna om du inte ska använda apparaten på en längre tid.
4. TA BORT alla BATTERIER om du använder nät-delen som kan levereras som specialtillbehör.

Obs!

För att undvika störningar rekommenderar vi att samma typ av alkaliska batterier används.



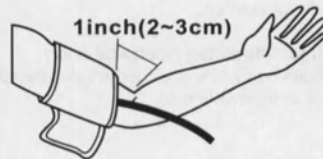
Avfallssortera förbrukade apparater och batterier enligt gällande bestämmelser (får inte kastas bland vanligt hushållsavfall).

Sätta på tryckmanschetten

1. Linda manschetten runt din vänstra arm. Armen bör vara bar, utan kläder.

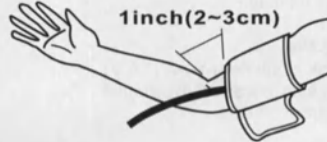


2. Fäst manschetten. Dra inte åt för mycket och fäst inte manschetten alltför hårt på armen. Manschettens kant bör sitta ca 2,5 cm från armbågen.



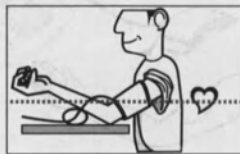
S

3. Om du inte kan mäta på din vänstra arm fäster du manschetten på din högra arm enligt bilden.



Kroppsläge vid mätning

1. Sitt upp och kontrollera att mätstället befinner sig i höjd med hjärtat. Slappna av och mät när du sitter med naturlig hållning.



2. Mät och registrera blodtrycket vid samma tidpunkt varje dag för att kunna jämföra dina blodtrycksvärden.

Nätdel för vägguttag (specialtillbehör)

Apparaten kan användas med en stabiliserad nätdel (6 V likström/800 mA).

S

Obs!

1. När nätdelen är ansluten till apparaten tas ingen ström från batterierna.
2. Om strömmen till nätdelen bryts under pågående mätning måste apparaten återställas genom att du drar bort nätdelens anslutning till apparaten.
3. Vänd dig till inköpsstället om du har frågor som gäller nätdelen.

Strömkälla

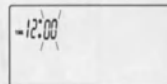
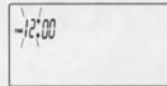
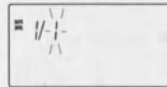
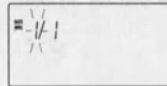
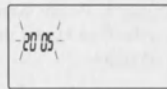
4 alkaliska batterier typ AA (1,5 V)
eller en stabiliserad AC/DC-nätdel
6 V likström/800 mA

1. Ställa in klockan

Håll „Memory“-knappen intryckt i mer än tre sekunder så kommer du till läget för att ställa in klockan.

Ett blinkande årtal visas på displayen. Ställ in året genom att trycka på „Power“-knappen när detta fält blinkar.

Tryck på „Memory“-knappen igen så visas „månad“ och blinkar så att du kan ställa in den och sedan följer „dag“, „timme“ och „minut“ när du trycker och släpper „Memory“-knappen igen.



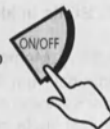
S

Ställa om klockan

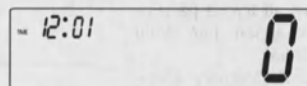
Tryck på På/Av-knappen så kan du ändra uppgifterna för „månad“, „dag“, „timme“ och „minut“ när dessa fält blinkar.

2. Blodtrycksmätning

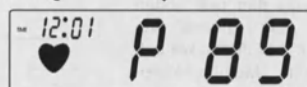
Tryck på „Power“-knappen och släpp den igen så startar den automatiska mätningen.



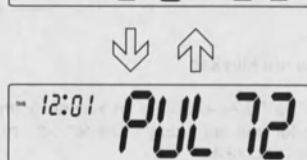
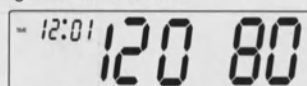
→ Visning vid start



→ Uppblåsning



→ Mätning och summern hörs



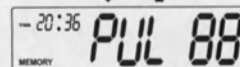
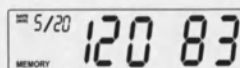
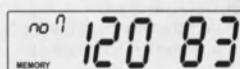
När mätningen är klar visas de uppmätta värdena för blodtryck och puls på displayen. Tryck på „Power“-knappen så stängs apparaten av. Annars stängs apparaten av automatiskt efter 150 sekunder.

Obs! Om symbolen  visas betyder det att apparaten konstaterat en oregelbunden puls vid mätningen. Om denna symbol ständigt visas bör du vända dig till en specialistläkare för professionell rådgivning.



3. Visa värden från minnet

Tryck på „Memory“-knappen och släpp den om du vill visa det senaste mätvärdet (exempel: nr 7 i minnet). På displayen visas omväxlande de lagrade värdena för blodtryck och puls.



Om du vill visa minnesvärdet nr 6 trycker du igen på „Memory“-knappen och släpper den. Tryck och släpp knappen upprepade gånger om du vill bläddra genom de lagrade blodtrycksvärdena nr 5, 4, 3, 2 och 1.

S

4. Radera värden från minnet

Du kan radera ett värde eller alla värdena från minnet.

Steg 1:

Välj det värde som du vill radera från minnet genom att trycka på „Memory“-knappen och släppa den.

Steg 2:

Tryck på „Power“-knappen och håll den intryckt tills „dEL“ [radera] visas på displayen.

Steg 3:

Radera ett värde från minnet:

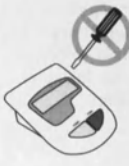
Tryck igen på „Power“-knappen och släpp den. När du hör den tredje pipsignalen raderar apparaten värdet från minnet.

Radera alla värden från minnet:

(1) Tryck på „Memory“-knappen och släpp den tills det visas „dEL ALL“ [radera alla] på displayen.

(2) Tryck på „Power“-knappen och släpp den. När den tredje pipsignalen hörs raderar apparaten alla värden från minnet.

S

Låt inte apparaten falla i golvet. Den är inte stötsäker.	
Apparaten eller armmanschetten får inte ändras eller tas isär.	
Rulla inte ihop armmanschetten.	
Rengör kåpan med en duk som fuktats med vatten eller neutralt rengöringsmedel och eftertorka torrt.	

S

Använd inte förtuningsmedel, bensin och andra aggressiva rengöringsmedel.	
Förvara apparaten på lämplig plats. Undvik höga temperaturer, direkt solbelysning, hög fuktighet och damm.	
Ta bort batterierna om du inte ska använda apparaten på en längre tid.	
Tryck inte på „Power“-knappen om manschetten inte sitter ordentligt på armen.	

S

Meddelande	Korrigerig
LL Err	Det uppmätta trycket var under 20 mm Hg. Upprepa mätningen.
UU Err	Det uppmätta trycket var över 300 mm Hg. Upprepa mätningen.
P Err	Pumpfel Kontrollera manschetten och försök igen.
rr Err	Trycket kan inte mätas på grund av signalbrus. Upprepa mätningen.
HI	Pumptrycket är över 300 mm Hg. Upprepa mätningen.
	Batteriet är tomt. Kontrollera de 4 batterierna och byt dem om det behövs.

S

Teknisk specifikation

Displaysystem	Flytande kristaller
Mätmetod	Oscillometrisk metod
Strömkälla	4 alkaliska batterier av typ AA (1,5 V eller AC/DC-nätdele (valfritt))
Mätområde	20–300 mm Hg 40–200 pulsslag/minut
Noggrannhet	±3 mm Hg (blodtryck) ±5 % (pulsfrekvens)
Uppblåsning	Mikrocentrifugalpump
Tryckutlopp	Elektrisk magnetventil
Minne	85 minnesvärden
Display	LCD (år/dag/tid, tryck och puls)
Indikering av batteribyte	Ja
Automatisk avstängning	Efter 150 s
Batteriets livslängd	Ca 250 mätningar
Driftsförhållanden	+10 - +40 °C; luftfuktighet < 85 %
Förvaringsförhållanden	+10 - +50 °C; luftfuktighet < 85 %
Mått	156 x 167 x 54 mm (B x D x H)
Vikt	Ca 550 g (inkl. batterier)

Rätten till ändringar med anledning av produktförbättring förbehålls.

Vi rekommenderar att apparaten lämnas till ett auktoriserat laboratorium för en mätteknisk kontroll vartannat år.

Kvalitetsgaranti

Apparaten motsvarar föreskrifterna i Rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter. Ett enligt EN ISO 9001:2000 och EN ISO 13485:2003 certifierat kvalitetshandlingssystem garanterar att produkten håller hög kvalitet.

Blodtrycksmonitorn uppfyller EN 1060-1 (Blodtrycksmätare för indirekt blodtrycksmätning/Del 1: Allmänna krav) och EN 1060-3 (Blodtrycksmätare för indirekt blodtrycksmätning/Del 3: Särskilda krav för elektromekaniska mätsystem).

S

Адрес: 125080, Москва, ул. Мясницкая, д. 26
Тел: (495) 770-07-00, факс: (495) 770-07-01
E-mail: info@cirm.ru, www.goszdravnadzor.ru
Сайт: www.goszdravnadzor.ru
Информация о документах, находящихся в архиве
Информация о документах, находящихся в архиве
Информация о документах, находящихся в архиве
Информация о документах, находящихся в архиве

Digitaalne vererõhumonitor
arütmia tuvastamise-
funktsiooniga

Geratherm®
desktop



ET

KASUTUSJUHEND

GP-6621

CE₀₁₁₈

Tähtis info enne seadme kasutuselevõttu

Seadme kirjeldus	43
Sümbolite selgitus	43
Seadme tööks ettevalmistamine	
Patareide sissepanek / vahetamine	44
Manseti paigaldamine	45
Kehahoia mõõtmisel.....	46
Funktsioonid	
Kellaaja seadmine	47
Vererõhu mõõtmine	48
Salvestatud väärtuste vaatamine	49
Salvestatud väärtuste kustutamine	50
Seadme puhastamine ja hooldamine	51
Veateated	53
Tehnilised andmed	54

Tähelepanu

1. Pidage vererõhu kontrollimise asjus nõu oma arstiga, enne kui te hakkate selle seadmega kodus ise vererõhku mõõtma.
2. Juhul kui mansett põhjustab teile mõõtmise ajal vaevusi, vajutage „Power“-nupule, et seade kohe välja lülitada.
3. Kui vererõhk on üle 300 mm Hg ja õhk ei lähe iseenesest mansetist välja, vabastage manseti eemaldamiseks takjapael.

Selle seadmega mõõdetud vererõhuväärtused vastavad neile, mille saab koolitatud personal manomeetriga mansetti kasutades ja stetoskoobiga kuulates.

GARANTII:

3 aastat ostukuupäevast alates

Mis on vererõhk?

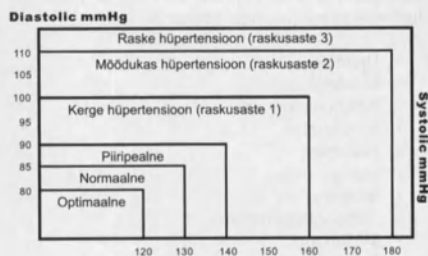
Süda tekitab jõu, mil südamevatsake surub vere veresoontesse ja edasi läbi veresoontkonna. Arterid tekitavad veel edasise jõu, mil nad osutavad verevoolule vastupanu. Vererõhk on nende kahe jõu tulemus.

Mida tähendab süstoolne ja diastoolne vererõhk?

Süstoolne vererõhk on rõhuline ülemine väärtus, mida mõõdetakse südame maksimaalse kokkutõmbumise hetkel. Diastoolne vererõhk on laine alumine väärtus, mida mõõdetakse südame lõtvumise hetkel.

Kas mu vererõhk on normaalne?

Oma vererõhu hindamiseks vaadake järgnevalt WHO (Maailma Tervishoiuorganisatsiooni) poolt selleks väljaantud graafiliselt kujutatud vererõhu klassifikatsiooni.



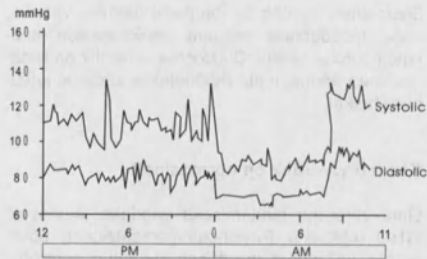
ET

Mida tähendab madal vererõhk?

Üldiselt on madal vereõhk parem, kui sellega ei kaasne selliseid ebameeldivaid sümptomeid nagu minestus ja/või pearinglus.

Vererõhu kõikumised ja muutused

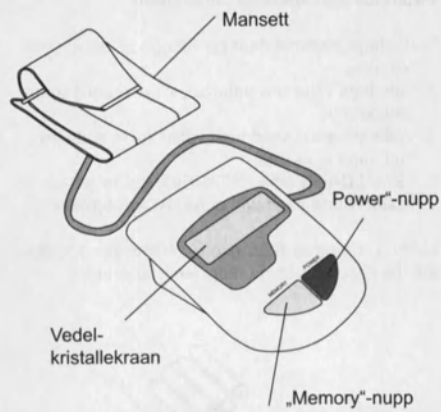
Järgnevalt on graafiliselt kujutatud võimalikke vererõhukõikumisi 24 tunni jooksul.



Järgmised tegurid mõjutavad vererõhu mõõtmise tulemusi ja põhjustavad kõikumisi:

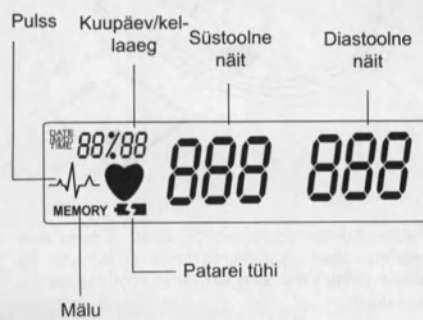
- Ujumine
- Meelelahutus
- Alkoholi tarbimine
- Võimlemine
- Liikumine
- Vaimne ping
- Söömine
- Temperatuurimuutus
- Mõtlemine
- Suitsetamine jne

ET



Mansett sobib käsivarrele ümbermõõduga 22 kuni 32 cm.

Sümbolite selgitus

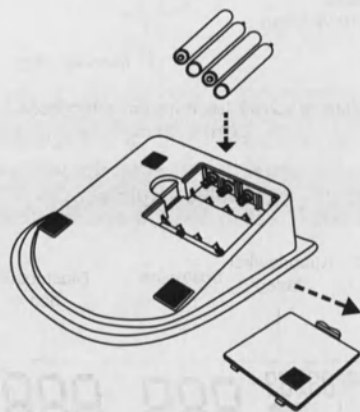


ET

Patareide sissepanek / vahetamine

1. Asetage patareid õige poolusega „+“ ja „-“ patareipessa.
2. Vahetage välja kõik patareid, kui ekraanile ilmub patareitähis.
3. Võtke patareid seadmest välja, kui te seda pikemat aega ei kasuta.
4. EEMALDAGE kõik PATAREID, kui te kasutate lisatarvikuna saadaval olevat AC-toiteplokki.

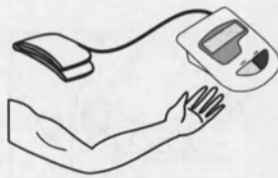
Märkus: Seadme töös rikete vältimiseks soovitate me kasutada sama tüüpi leelispatareisid.



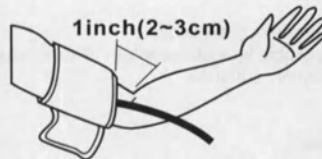
Palun käidelda defektsed seadmed ja kasutatud patareid seadusega kehtestatud eeskirjade kohaselt (käitlemine tavalise olmeprügi hulgas on keelatud).

Manseti paigaldamine

1. Mähkige mansett ümber vasaku käsivarre. Käsivars peaks olema paljas.

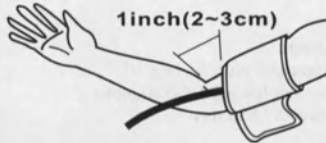


2. Kinnitage mansett. Ärge tõmmake seda liiga tugevalt kinni ega tõmmake seda liiga pingule. Manseti serv peaks olema küünarliigesest ca 2,5 cm kaugusel.



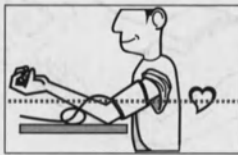
ET

3. Juhul, kui vasakul käsivarrel vererõhku mõõta ei saa, asetage mansett – nii nagu joonisel näidatud parema käsivarre ümber.



Kehahoiak mõõtmisel

1. Istuge sirgelt ja jälgige, et vererõhu mõõtmise koht asuks südamega samal kõrgusel. Lõõgastuge ja mõõtke vererõhku loomulikus kehaasendis olles.



2. Mõõtke ja registreerige vererõhk iga päev alati samal ajal, selleks et teada saada teie vererõhu seisu.

AC-toiteplokk (lisatarvik)

Seade töötab ka stabiliseeritud AC-toiteploki (6 V alalisvool / 800 mA).

Märkus:

1. Kui AC-toiteplokk on seadmega ühendatud, siis seade patareidest voolu ei võta.
2. Kui vererõhu mõõtmise ajal katkeb AC-toiteploki voolu juurdevool, tuleb seade AC-toiteploki lahutamise tõttu lähtestada.
3. Palun pöörduge müügiesinduse poole, kui teil on küsimusi toiteploki kohta.

Vooluallikas

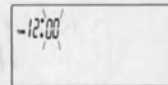
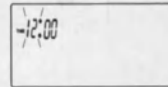
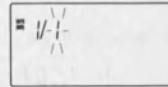
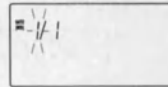
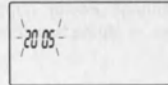
4 leelispatareid, tüüp AA (1,5 V)
või stabiliseeritud AC-DC-toiteplokk
6 V alalisvool / 800 mA

ET

1. Kellaaja seadmine

Selleks et jõuda kella seadmise moodusesse, tuleb „Memory“-nupule vajutada üle kolme sekundi. Ekraanile ilmub vilkuv aastaarv. Vajutage „Power“-nuppu, et selle välja vilkumise ajal seada aasta õigeks.

Kui te vajutate uuesti „Memory“-nupule, ilmub ekraanile „Kuu“ ja vilgub, et see õigeks seada. Veelkordsel „Memory“-nupule vajutamisel ja selle vabastamisel järgnevad „Päev“, „Tund“ ja „Minut“.



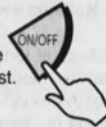
Kellaaja muutmine

Vajutage taas „Memory“-nuppu, et nende väljade vilkumise ajal muuta andmed „Kuu“, „Päev“, „Tund“ ja „Minut“.

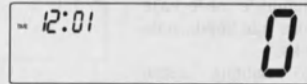
ET

2. Vererõhu mõõtmine

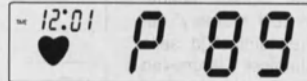
Vajutage „Power“-nuppu ja vabastage see, et alustada automaatset mõõtmist.



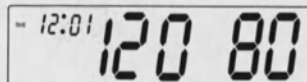
→ Näit alguses



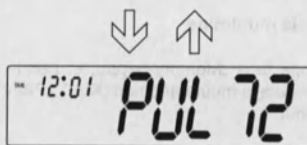
→ Täispumpamine



→ Mõõtmine ja kõlab summer



ET



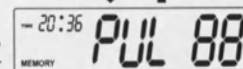
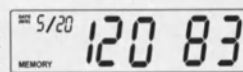
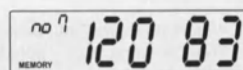
Niipea kui mõõtmine on lõpetatud, ilmuvad ekraanile mõõdetud vererõhu ja pulsi väärtused. Vajutage „Power“-nupule, et seade välja lülitada. Vastasel korral lülitub seade 150 sekundi möödudes automaatselt välja.

Märkus: Sümboli  ilmumisel tähendab see seda, et seade tuvastas mõõtmisel ebaregulaarse pulsi. Kui see sümbol ilmub ekraanile pidevalt, pöörduge palun erialaarsti poole professionaalse nõu saamiseks.



3. Salvestatud väärtuste vaatamine

Viimase mõõdetud väärtuse vaatamiseks vajutage „Memory“-nuppu ja vabastage see (näide: nr 7 mälus). Ekraanile ilmuvad vaheldumisi vererõhu ja pulsi salvestatud väärtused.



Selleks et vaadata salvestatud väärtust nr 6, vajutage uuesti „Memory“-nuppu ja vabastage see. Vajutage sellele ja vabastage see taas, et vaadata salvestatud vererõhuväärtusi nr 5, 4, 3, 2 ja 1.

ET

4. Salvestatud väärtuste kustutamine

Kustutada saab kas ühe või kõik salvestatud väärtused.

Samm 1:

Vajutage „Memory“-nuppu ja vabastage see, et valida välja väärtus, mille te soovite kustutada.

Samm 2:

Vajutage „Power“-nuppu ja hoidke seda all, kuni ekraanile ilmub näit „dEL“ [Kustutada].

Samm 3:

Ühe salvestatud väärtuse kustutamine:

Vajutage uuesti „Power“-nuppu ja vabastage see. Kolmanda signaaltoonil kõlades kustutab seade salvestatud väärtuse.

Kõikide salvestatud väärtuste kustutamine:

(1) Vajutage „Memory“-nuppu ja vabastage see, kuni ekraanile ilmub näit „dEL ALL“ [Kõik kustutada].

(2) Vajutage „Power“-nuppu ja vabastage see. Kolmanda signaaltoonil kõlades kustutab seade kõik salvestatud väärtused.

ET

Hoidke seadet maha- kukkumise eest. See ei ole pörutuskindel.	
Ärge muutke ega võtke ei seadet ega mansetti lahti.	
Ärge tõmmake käsi- varremansetti väga tugevasti kinni.	
Korpuse puhasta- miseks kasutage vee või neutraalse puhastusvahendiga niisutatud lappi ning kuivatage seejärel korpus.	

ET

Vältige lahjendite, bensiini ja teiste agressiivsete puhastusvahendite kasutamist.	
Hoidke seadet sobivas kohas. Vältige kõrgeid temperatuure, otsest päikesekiirgust, suurt niiskust ja tolmu.	
Eemaldage seadmest patareid, kui seda pikemat aega ei kasutata.	
Ärge vajutage „Power“-nuppu, kui mansett ei ole käsivarrel nõuetekohaselt paigaldatud.	

ET

Teade	Korrektuur
LL Err	Mõõdetud rõhk oli alla 20 mm Hg. Palun mõõtkke veel kord.
UU Err	Mõõdetud rõhk oli üle 300 mm Hg. Palun mõõtkke veel kord.
P Err	Pumba viga Palun kontrollige mansetti ja proovige veel kord.
rr Err	Rõhku ei saa signaalkohina tõttu mõõta. Palun mõõtkke veel kord.
HI	Pumba rõhk on üle 300 mm Hg. Palun mõõtkke veel kord.
	Patarei tühi. Kontrollige 4 patareid ja, kui vaja, vahetage välja.

ET

Näidusüsteem	Vedelkristallekraan
Mõõtmismeetod	Ostsillomeetriline meetod
Vooluallikas	4 leelispatareid, tüüp AA (1,5 V) või AC-/DC-toiteplokk (valikuliselt)
Mõõtevahemik	20 – 300 mm Hg 40 – 200 pulsilööki/minut
Täpsus	±3 mm Hg (vererõhk) ±5 % (pulsi sagedus)
Täispumpamine	Mikrotsentrifugaalpump
Rõhu väljalase	Elektriline magnetventiil
Mäluseadis	85 salvestatud väärtust
Ekraan	LCD (aasta/päev/ kellaaeg, rõhk ja pulss)
Patareivahetuse näit	Ja
Automaatne väljalülitus	150 s järel
Patarei eluiga	ca 250 mõõtmist
Töötingimused	+10 - +40 °C; ruumi niiskus < 85 %
Hoiutingimused	-10 - +50 °C; ruumi niiskus < 85 %
Mõõtmed	156 x 167 x 54 mm (L x S x K)
Kaal	ca 550 g (sealhulgas patareid)

Toote parendamise huvides tehtavate muudatuste tegemise õigus.

Seadet soovitatakse lasta iga kahe aasta tagant mõnes volitatud laboris mõõtetehniliselt kontrollida.

ET

Kvaliteedigarantii

Seade vastab meditsiiniseadmeid käsitleva nõukogu 14. juuni 1993. a direktiivi 93/42/EMÜ normidele. EN ISO 9001:2000 ja EN ISO 13485:2003 järgi sertifitseeritud kvaliteedijuhtimissüsteem tagab toote kõrge kvaliteedi.

Vererõhumonitor vastab EN 1060-1 (Mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid. Osa 1: Üldnõuded) ja EN 1060-3 (Mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid. Osa 3: Lisanõuded vererõhu mõõtmiseks ettenähtud elektromehaanilistele süsteemidele) nõuetele.

ET

Вопрос: Какие меры принимаются для обеспечения безопасности населения в случае возникновения чрезвычайной ситуации?

Ответ: Для обеспечения безопасности населения в случае возникновения чрезвычайной ситуации принимаются следующие меры:

- 1. Проведение регулярных тренировок и учений.
- 2. Установка систем оповещения населения.
- 3. Создание запасов продовольствия и медикаментов.
- 4. Организация эвакуации населения.
- 5. Проведение санитарно-эпидемиологического надзора.



Tensiomètre numérique à écran
de contrôle

Geratherm®
desktop



NOTICE D'UTILISATION

FR

GP-6621

CE 0118

Indications importantes à observer avant la mise en marche

Description de l'appareil	61
Légende des symboles d'affichage.....	61

Préparation à l'usage

Mise en place / remplacement des piles	62
Appliquer le brassard de tension artérielle...	63
Posture pour effectuer la mesure	64

Fonctionnement

Mettre à l'heure	65
Mesurer la tension artérielle.....	66
Rappeler les données mémorisées.....	67
Effacer les données mémorisées.....	68

Précautions à prendre et entretien

Messages d'erreur	71
Caractéristiques techniques	72

Attention

1. Pour contrôler votre tension artérielle veuillez consulter votre médecin, avant de vouloir vous-même à la maison mesurer votre tension avec cet appareil.
2. Si pendant la mesure le brassard vous occasionne des troubles, mettez l'appareil immédiatement à l'arrêt au moyen de la touche « Power ».
3. Si la tension est supérieure à 300 mm Hg et que l'air ne s'échappe pas de lui-même du brassard, pour l'enlever, desserrez la fermeture Velcro.

Les valeurs de la tension artérielle mesurées avec cet appareil correspondent à celles qu'une personne qualifiée obtient en utilisant un brassard avec manomètre et en écoutant avec un stéthoscope.

GARANTIE:

3 ans à compter de la date de l'achat

FR

Qu'est-ce que la tension artérielle?

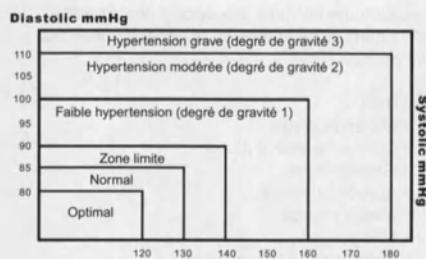
Du fait que le ventricule pompe le sang dans les vaisseaux sanguins et l'appareil circulatoire, le cœur exerce une force. Une autre force est générée par la résistance que les artères opposent à l'écoulement du flot sanguin. La tension artérielle est le résultat de ces deux forces.

Qu'est ce que la systole et la diastole?

La systole est la valeur la plus haute, mesurée au moment de la contraction maximale du cœur. La diastole est la valeur la plus basse, mesurée au moment de la relaxation du cœur.

Ma tension artérielle est-elle normale?

Afin d'évaluer votre tension, veuillez voir le graphique suivant édité par l'OMS (organisation mondiale de la santé) sur la classification de la tension artérielle.



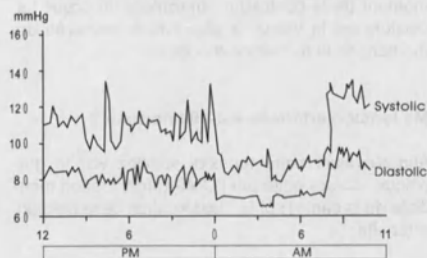
FR

Que signifie hypotension?

En général l'hypotension est préférable à l'hypertension, tant qu'elle ne s'accompagne pas de symptômes aussi inquiétants que la syncope et/ou le vertige.

Fluctuations et changements de la tension artérielle

Le graphique suivant montre l'évolution de la tension artérielle durant toute une journée.

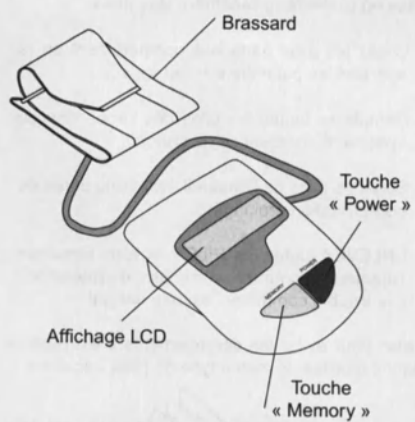


Les facteurs suivants influencent les résultats de la mesure de la tension et occasionnent des variations:

FR

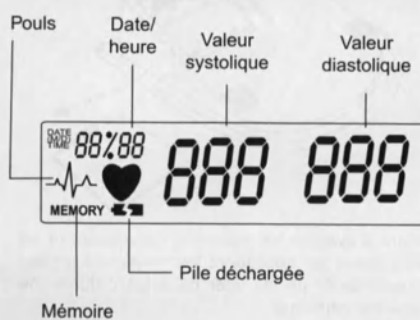
- Bain
- Echange verbal
- Consommation d'alcool
- Gymnastique
- Activité physique
- Stress mental
- Manger
- Variations de température
- Emotions fortes
- Fumer, etc.

Description de l'appareil



Le brassard est indiqué pour une circonférence du bras de 22 à 32 cm.

Légende des symboles d'affichage



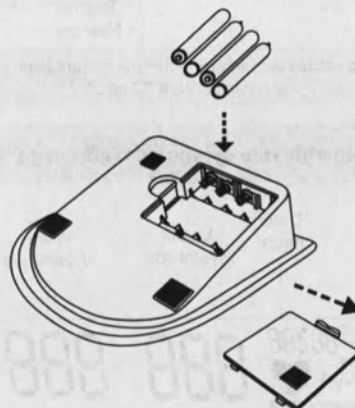
FR

Mise en place/remplacement des piles

1. Logez les piles dans leur compartiment en respectant les polarités « + » et « - ».
2. Remplacer toutes les piles dès l'apparition du symbole d'insuffisance de charge.
3. Sortir les piles de l'appareil avant une durée de non-utilisation prolongée.
4. **ENLEVEZ** toutes les PILES; si vous alimentez l'appareil en courant avec le bloc d'alimentation c.a. livrable comme accessoire spécial.

Note: Pour éviter les dérangements il est recommandé d'utiliser le même type de piles -alcalines.

FR



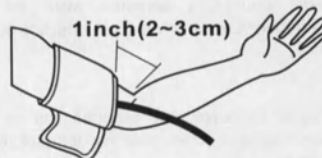
Prière d'évacuer les appareils défectueux et les piles usées en appliquant les consignes légales (Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères normales).

Pose du brassard

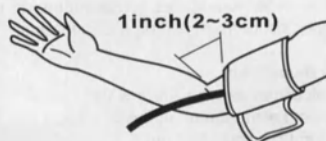
1. Enroulez le brassard autour du bras gauche. Le bras devrait être dénudé.



2. Fixez le brassard. Ne le tirez pas trop fort et ne le serrez pas trop étroitement. Le bord du brassard devrait être éloigné du coude de 2,5 cm.



3. Si vous ne pouvez pas mesurer sur le bras gauche, mettez le brassard autour du bras droit de la manière indiquée sur la figure.



FR

Posture pour effectuer la mesure

1. Asseyez-vous bien d'aplomb et assurez-vous que le point de mesure se trouve au niveau du cœur. Détendez-vous et mesurez en posture tout à fait naturelle.



2. Mesurez et enregistrez la tension tous les jours à la même heure pour pouvoir suivre l'évolution de votre tension.

Bloc d'alimentation c.a. (accessoire spécial)

L'appareil peut être alimenté avec un bloc d'alimentation c.a. stabilisé (6 V courant continu / 800 mA).

Note:

1. Lorsque l'appareil est branché sur le bloc d'alimentation c.a. les piles ne donnent pas de courant.
2. Si pendant la mesure le courant provenant du bloc d'alimentation est interrompu, il faudra remettre l'appareil au régime de marche d'origine en le débranchant du bloc d'alimentation c.a.
3. Prière de s'adresser à un commerçant spécialisé si vous voulez des renseignements plus détaillés concernant le bloc d'alimentation.

Source de courant

4 piles alcalines de type AA (1,5 V)
ou un bloc d'alimentation stabilisé c.a.-c.c.
6 V courant continu / 800 mA

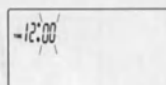
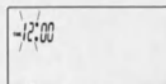
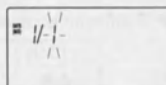
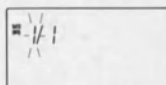
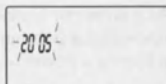
FR

1. Mettre l'horloge à l'heure

Pour parvenir au mode de réglage de l'horloge, maintenir appuyée la touche « Memory » durant trois secondes.

Sur l'affichage apparaissent les caractères clignotants destinés à l'année. Poussez la touche « Power » pour enregistrer l'année pendant que ces caractères clignotent.

Si vous poussez de nouveau la touche « Memory » les caractères du mois apparaissent en clignotant demandant à être réglés, et ensuite en poussant et relâchant de nouveau la touche « Memory » apparaissent les caractères du « jour », de l'« heure » et de la « minute ».



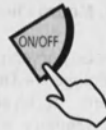
Remettre l'horloge à l'heure

Poussez la touche marche/arrêt pour réajuster les données concernant le « mois », le « jour », l'« heure » et la « minute » quand ces caractères clignotent.

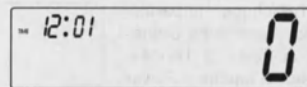
FR

2. Mesure de la tension artérielle

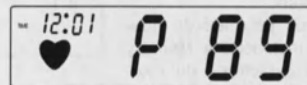
Pour démarrer la mesure automatique pousser et relâcher la touche « Power ».



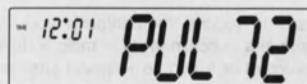
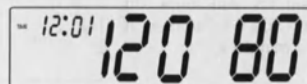
→ Affichage au départ



→ Gonfler en pompant



→ Mesure, suivie d'une vibration sonore



Une fois la mesure terminée, les valeurs mesurées de la tension artérielle et du pouls apparaissent à l'affichage. Poussez la touche « Power » pour mettre l'appareil à l'arrêt. Sinon l'appareil se met automatiquement à l'arrêt après 150 secondes.

FR

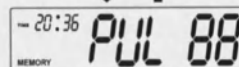
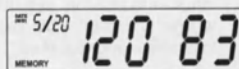
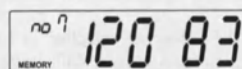
Note:

Si le symbole  apparaît, cela signifie que l'appareil a constaté un pouls irrégulier en faisant la mesure. Au cas où l'apparition du symbole se répète en permanence vous êtes prié de consulter un médecin spécialisé pour lui demander conseil.



3. Rappel des données mémorisées

Pour rappeler les dernières valeurs de mesure pousser la touche « Memory » et la relâcher (exemple n° 7 dans la mémoire). A l'affichage apparaissent alternativement les valeurs mémorisées pour la tension artérielle et pour le pouls.



Pour rappeler la valeur mémorisée n° 6 pousser de nouveau la touche « Memory » et la relâcher. Poussez-la et relâchez-la en répétant pour consulter les valeurs de tension n° 5, 4, 3, 2 et 1.

FR

4. Effacer les valeurs mémorisées

On peut effacer une ou toutes les valeurs mémorisées.

Phase 1:

Pousser et relâcher la touche « Memory » pour sélectionner la valeur mémorisée que vous voulez effacer.

Phase 2:

Pousser et maintenir poussée la touche « Power » jusqu'à ce que l'affichage « dEL » [effacer] apparaisse.

Phase 3:

Effacer une valeur mémorisée:

Pousser de nouveau la touche « Power » et la relâcher. Après le troisième signal bip l'appareil efface la valeur mémorisée.

Effacer toutes les données mémorisées:

- (1) Pousser et relâcher la touche « memory » jusqu'à ce que l'affichage « dEL ALL » [tout effacer] apparaisse.
- (2) Pousser et relâcher la touche « Power ». Après le troisième signal bip l'appareil efface toutes les valeurs mémorisées.

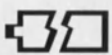
FR

Ne pas laisser tomber l'appareil. Il n'est pas résistant aux chocs.	
Ne pas modifier ou démonter l'appareil ni le brassard.	
Ne pas ficeler le brassard.	
Pour nettoyer le boîtier prendre un chiffon imbibé d'eau ou d'un détersif doux et pour terminer le frotter pour le sécher.	

FR

Eviter de se servir de diluants, d'essence et d'autres détersifs rugueux.	
Ranger l'appareil dans un endroit approprié. Ne pas l'exposer aux hautes températures, au rayonnement direct du soleil, à une humidité élevée et à la poussière.	
Enlever les piles, si l'appareil doit rester inutilisé durant une période prolongée.	
Ne pas pousser la touche « Power » tant que le brassard n'a pas été appliqué correctement autour du bras.	

FR

Symboles d'erreur	Correction
LL Err	La tension mesurée était inférieure à 20 mm Hg. Prière de répéter la mesure.
UU Err	La tension mesurée était supérieure à 300 mm Hg. Prière de répéter la mesure.
P Err	Erreur de gonflage Prière de contrôler le brassard et de répéter la mesure.
rr Err	La tension ne peut pas être mesurée à cause du rapport signal/bruit. Prière de répéter la mesure.
HI	La pression de pompe est supérieure à 300 mm Hg. Prière de répéter la mesure.
	Pile déchargée. Contrôler les 4 piles et les remplacer, si nécessaire.

FR

Caractéristiques techniques

Système d'affichage	Affichage aux cristaux liquides
Méthode de mesure	Méthode oscilométrique
Source de courant	4 piles alcalines de type AA (1,5 V) ou bloc d'alimentation c.a./c.c. (au choix)
Plage de Mesure	Pression 20 – 300 mm Hg Pouls 40 – 200 battements/minute
Précision	Pression ± 3 mm Hg Pouls ± 5 % de la lecture
Inflation	Micro-pompe centrifuge
Déflation	Electrovalve
Mémoire	85 jeux de lecture
Affichage	LCD (année/jour/heure, tension et pouls)
Affichage pour changement de piles	oui
Fermeture automatique	150 s après la dernière opération
Durée de vie des piles	env. 250 Mesures
Conditions de service	+10 - +40 °C; humidité ambiante < 85 %
Conditions de stockage	-10 - +50 °C; humidité ambiante < 85 %
Dimensions	156 x 167 x 54 mm (l x p x h)
Poids	env. 550 g (y compris les piles)

FR

Sous réserves de modifications dans l'intérêt d'une amélioration du produit.

Il est recommandé de faire contrôler l'appareil tous les deux ans par un laboratoire autorisé concernant le bon fonctionnement de la mesure.

Garantie de qualité

L'appareil satisfait aux prescriptions de la directive du conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 sur les dispositifs médicaux. Un système de gestion de la qualité certifié selon EN ISO 9001:2000 et EN ISO 13485:2003 garantit un degré élevé de la qualité du produit.

Le tensiomètre à écran de contrôle est conforme à la EN 1060-1 (tensiomètres non invasifs/ fascicule 1 (astreintes générales) et EN 1060-3 (tensiomètres non invasifs/ fascicule 3 : astreintes complémentaires s'appliquant aux tensiomètres électromécaniques).

FR

Вопросы, связанные с применением
технических средств измерения
и контроля, возникающие в процессе
работ, решаются в соответствии с
требованиями стандартов
и технических условий.
Вопросы, связанные с применением
технических средств измерения
и контроля, возникающие в процессе
работ, решаются в соответствии с
требованиями стандартов
и технических условий.

Digitaler Bloeddrukmonitor met
Arrythmieerkennungsaritmie-
herkenning

Geratherm®
desktop



BEDIENINGSHANDLEIDING

GP-6621

CE 0118

NL

Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat

Beschrijving van het apparaat.....	79
Toelichting van de aanwijssymbolen	79

Vorbereiding voor het gebruik

Plaatsen/vervangen van de batterijen.....	80
Omleggen van de drukmanchet.....	81
Lichaamshouding tijdens het meten.....	82

Funcities

Instellen van de klok.....	83
Bloeddrukmeting	84
Oproepen van opgeslagen waarden	85
Wissen van opgeslagen waarden	86

Service en onderhoud

Foutmelding.....

Technische gegevens

Let op

1. Consulteer uw arts om uw bloeddruk te controleren, voordat u thuis uw bloeddruk met dit apparaat meet.
2. Indien de manchet tijdens het meten klachten veroorzaakt, moet u de „Power“-toets drukken om het apparaat onmiddellijk uit te schakelen.
3. Als de druk boven 300 mm Hg ligt en de lucht niet vanzelf uit de manchet ontwijkt, moet u de klittenband losmaken om de manchet te verwijderen.

De bloeddrukwaarden gemeten met dit apparaat komen overeen met de resultaten die een geschoolde persoon bij gebruik van een manchet met manometer en af luisteren met behulp van een stethoscoop verkrijgt.

GARANTIE:

3 jaar vanaf datum van aankoop

NL

Wat is bloeddruk?

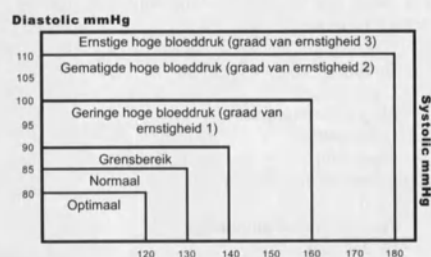
Doordat de hartkamer bloed in de bloedvaten en door het vaatstelsel drukt, ontwikkelt het hart een kracht. Een verdere kracht wordt door de bloedvaten ontwikkeld, doordat zij ten overstaan van de bloedstroom een weerstand opbouwen. De bloeddruk is het resultaat van deze beide krachten.

Wat betekent systolische en diastolische bloeddruk?

De systolische bloeddruk is de bovenste waarde die op het tijdstip van de maximale contractie van het hart wordt gemeten. De diastolische bloeddruk is de onderste waarde die op het tijdstip van het verslappen van het hart wordt gemeten.

Is mijn bloeddruk normaal?

Voor de beoordeling van uw bloeddruk kunt u de hierna volgende grafische voorstelling van de classificatie van de bloeddruk bekijken, uitgegeven door de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie).



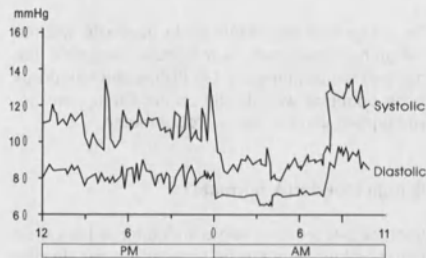
NL

Wat betekent lage bloeddruk?

In het algemeen is lage bloeddruk beter voor zover geen onaangename symptomen optreden zoals flauwtes en/of duizeligheid.

Bloeddrukschommelingen en -veranderingen

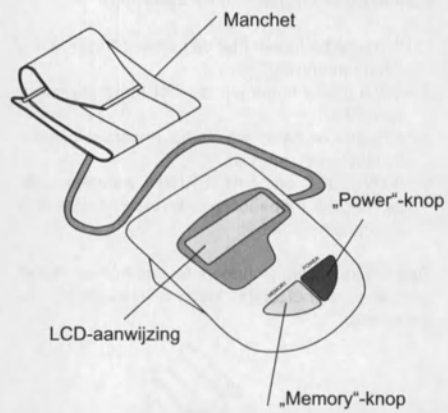
De volgende grafische voorstelling toont mogelijke bloeddrukschommelingen binnen de 24 uren.



De volgende factoren beïnvloeden de resultaten van de bloeddrukmeting en veroorzaken schommelingen:

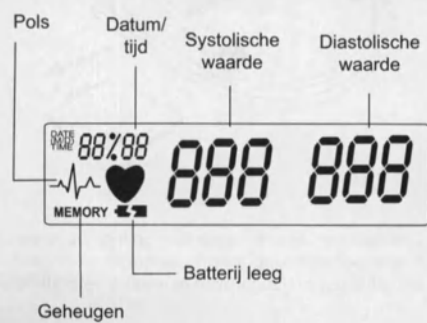
- Baden
- Gesprek
- Alcoholconsumptie
- Gymnastiek
- Beweging
- Spirituele inspanning
- Eten
- Temperatuurverandering
- Gedachten
- Roken enz.
- Roken usw.

NL



De manchet is geschikt voor een armomvang tussen 22 en 32 cm.

Toelichting van de aanwijssymbolen

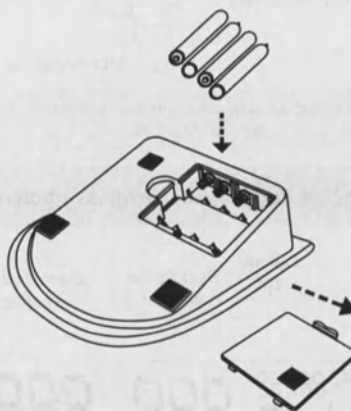


NL

Plaatsen/vervangen van de batterijen

1. Plaats de batterijen met de juiste poling "+" en "-" in het batterijvak.
2. Vervang alle batterijen als het batterijsymbool verschijnt.
3. Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
4. VERWIJDER alle BATTERIJEN wanneer u de als speciaal toebehoren te leveren AC-voedingseenheid gebruikt.

Opmerking: Om storingen te voorkomen wordt geadviseerd hetzelfde type alkalibatterijen te gebruiken.

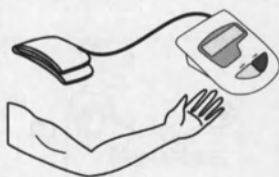


NL

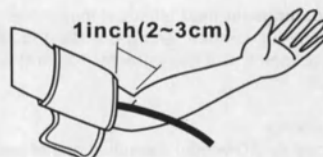
Ontdoe u van defecte apparaten en lege batterijen in overeenstemming met de wettelijke voorschriften (afvoer met het normale huisvuil is verboden).

Omleggen van de drukmanchet

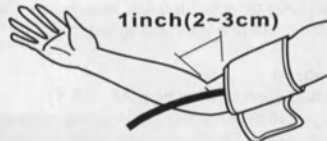
1. Wikkel de manchet rond de linkerarm. De arm moet bloot zijn.



2. Bevestig de manchet. Trek er niet te krachtig aan en span ze niet te strak aan. De rand van de manchet moet ca. 2,5 cm van de binnenkant van de elleboog verwijderd zijn.



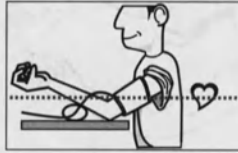
3. Indien er niet aan de linkerarm kan worden gemeten, legt u de manchet om de rechterarm, zoals op de afbeelding is te zien.



NL

Lichaamshouding tijdens het meten

1. Zit rechtop en zorg ervoor dat de plaats van meting zich ter hoogte van het hart bevindt. Ontspan u en meet in een natuurlijke lichaamshouding.



2. Meet en registreer de bloeddruk iedere dag steeds op hetzelfde uur, om uw bloeddrukverloop vast te stellen.

AC-voedingseenheid (speciaal toebehoren)

Het apparaat kan met een gestabiliseerde AC-voedingseenheid (6 V gelijkstroom/ 800 mA) worden gebruikt.

Opmerking:

1. Terwijl de AC-voedingseenheid op het apparaat is aangesloten, wordt aan de batterijen geen stroom ontnomen.
2. Wordt tijdens het meten de stroomtoevoer van de AC-voedingseenheid onderbroken, dan moet het apparaat door scheiding van de AC-voedingseenheid van het apparaat worden gereset.
3. Raadpleeg de speciaalzaak wanneer u vragen heeft betreffende de voedingseenheid.

NL

Stroombron

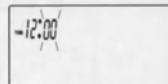
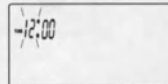
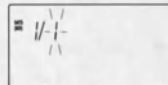
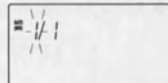
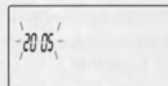
4 Alkalibatterijen van het type AA (1,5 V)
of een gestabiliseerde AC-DC/voedingseenheid
6 V gelijkstroom / 800 mA

1. Instellen van de klok

Om de modus voor het instellen van de klok te bereiken, gedurende meer dan drie seconden de „Memory“-knop gedrukt houden.

Op de aanwijzing verschijnt een knipperend jaartal. Druk de „Power“-knop om het jaar in te stellen terwijl dit veld knippert.

Wanneer u opnieuw de „Memory“-knop drukt, verschijnt de „maand“ en knippert om te worden ingesteld; daarna volgt bij nogmaals drukken en loslaten van de „Memory“-knop „dag“, „uur“ en „minuut“.



De klok omschakelen

Druk de aan-/uit-knop, om de gegevens „maand“, „dag“, „uur“ en „minuut“ om te schakelen, als deze velden knipperen.

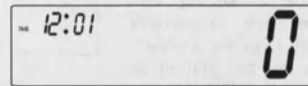
NL

2. Bloeddrukmeting

De „Power“-knop drukken en loslaten om de automatische meting te beginnen.



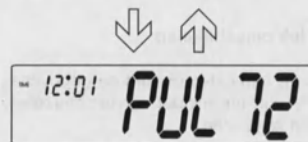
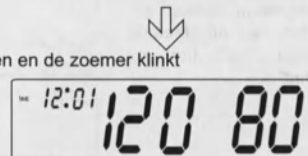
→ Aanwijzing bij begin



→ Oppompen



→ Meten en de zoemer klinkt



NL

Zodra de meting afgesloten is, verschijnen op de aanwijzing de gemeten waarden voor de bloeddruk en de pols. Druk op de „Power“-knop om het apparaat uit te schakelen. Doet u dat niet dan schakelt het apparaat na 150 seconden automatisch uit.

Opmerking: Als het symbool  verschijnt, betekent dit dat het apparaat bij het meten een onregelmatige pols heeft vastgesteld. Als het symbool voortdurend verschijnt, moet u uw specialist om professionele raad vragen.

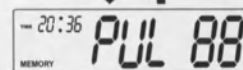
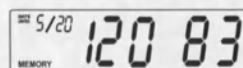
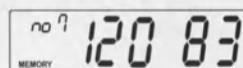


3. Oproepen van opgeslagen waarden

Voor het oproepen van de laatst gemeten waarde de „Memory“-knop drukken en loslaten (Bijvoorbeeld: nr. 7 in het geheugen). Op de aanwijzing verschijnen afwisselend de opgeslagen waarden voor de bloeddruk en de pols.



Om de geheugenwaarde nr. 6 op te roepen, opnieuw de „Memory“-knop drukken en loslaten. Druk en laat opnieuw los, om de opgeslagen bloeddrukwaarden nr. 5, 4, 3, 2 en 1 af te lezen.



NL

4. Wissen van opgeslagen waarden

U kunt één of alle geheugenwaarden wissen.

Stap 1:

De „Memory“-knop drukken en loslaten om de geheugenwaarde te selecteren die u wilt wissen.

Stap 2:

De „Power“-knop drukken en houden tot op de aanwijzing „dEL“ [Wissen] verschijnt.

Stap 3:

Een geheugenwaarde wissen:

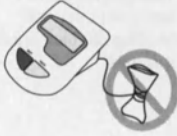
De „Power“-knop opnieuw drukken en loslaten. Na de derde biep wist het apparaat de geheugenwaarde.

Wissen van alle geheugenwaarden:

(1) De „Memory“-knop drukken en loslaten tot op de aanwijzing „dEL ALL“ [Alle wissen] verschijnt.

(2) De „Power“-knop drukken en loslaten. Na de derde biep wist het apparaat alle geheugenwaarden.

NL

Het apparaat niet laten vallen. Het is niet schokvrij.	
Het apparaat of de armmanchet niet veranderen of uit elkaar nemen.	
De armmanchet niet samensnoeren.	
Voor het reinigen van de behuizing een met water of een neutraal reinigingsmiddel bevochtigde doek gebruiken en vervolgens droogwrijven.	

NL

Verduunnings- middel, benzine en andere agressieve reinigingsmiddelen vermijden.	
Het apparaat op een geschikte plaats bewaren. Hoge temperaturen, directe bestraling door de zon, hoge luchtvochtigheid en stof vermijden.	
De batterijen verwijderen als het apparaat over een langere tijd niet wordt gebruikt.	
De „Power“-knop niet drukken als de man- chet niet correct om de arm is gelegd.	

NL

Melding	Correctie
LL Err	De gemeten druk lag onder 20 mm Hg. Nogmaals meten a.u.b.
UU Err	De gemeten druk lag boven 300 mm Hg. Nogmaals meten a.u.b.
P Err	Pompfout De manchet controleren en nogmaals verzoeken.
rr Err	De druk kan ten gevolge van signaalruis niet worden gemeten. Nogmaals meten a.u.b.
HI	De pompdruk ligt boven 300 mm Hg. Nogmaals meten a.u.b.
	Batterij leeg. De 4 batterijen controleren en, indien nodig, vervangen.

NL

Technische gegevens

Aanwijssysteem kristallen	Aanwijzing met vloeibare
Meetmethode	Oscillometrische methode
Stroombron	4 Alkalibatterijen van het type AA (1,5 V) of AC-/DC-voedingseenheid (naar keuze)
Meetbereik	20 – 300 mm Hg 40 – 200 pulsslagen/minuut
Nauwkeurigheid	±3 mm Hg (bloeddruk) ±5 % (pulsfrequentie)
Oppompen	Mikrocentrifugaalpomp
Drukaflaat	Elektrisch magneetventiel
Geheugen	85 Geheugenwaarden
Aanwijzing	LCD (jaar/dag/tijd, druk en pols)
Aanwijzing voor vervangen batterij	Ja
Automatische uitschakeling	Na 150 s
Levensduur van de batterij	Ca. 250 metingen
Bedrijfsomstandigheden	+10 - +40°C; kamervochtigheid < 85%
Bewaaromstandigheden	-10 - +50°C; kamervochtigheid < 85%
Afmetingen	156 x 167 x 54 mm (B x D x H)
Gewicht	Ca. 550 g (inclusief batterijen)

NL

Wijzigingen in het belang van de productverbetering voorbehouden.

Wij raden u aan het apparaat om de twee jaar door een geautoriseerd laboratorium aan een meettechnische controle te onderwerpen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische producten. Een volgens EN ISO 9001:2000 en EN ISO 13485:2003 gecertificeerd kwaliteitsmanagementssysteem waarborgt de hoge kwaliteitsklasse van het product.

De bloeddrukmonitor voldoet aan EN 1060-1 (niet-invasieve bloeddrukmeters/deel 1: Algemene eisen) en aan EN 10603:3 (niet-invasieve bloeddrukmeters/deel 3: aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmeters).

NL

Измеритель артериального давления
крови (тонометр) электронный
автоматический
Geratherm desktop GP 6621

Geratherm
desktop



Руководство по эксплуатации
Гарантия на прибор – 3 года со дня
покупки

GP-6621

CE 0118

RU

Важные указания перед применением прибора

Описание прибора	97
Объяснение символов на дисплее	97

Подготовка к применению

Вкладывание/замена батарей	98
Наложение измерительной манжеты	99
Положение тела при измерении	100

Функции

Установка даты и времени	101
Измерение артериального давления	102
Вызов записанных в память значений	103
Стирание записанных в память значений	104

Уход за прибором	105
Индикация ошибок	107
Технические характеристики	108

**ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ
ТОНОМЕТРА**

Наивысший класс точности
Память на 85 измерений
Индикатор аритмии
Электронное управление уровнем накачки манжеты «fuzzy logic pro»
Увеличенный дисплей для слабовидящих людей
Специальная манжета анатомического типа
Индикатор состояния батарей
Регистрация даты и времени измерения
Измерение средней величины давления

Область применения

Прибор предназначен для применения в качестве индивидуального средства контроля артериального давления крови и частоты пульса человека, а также для использования в медицинских учреждениях. Рекомендуется при заболеваниях сердечно-сосудистой системы.

RU

Гарантийный срок эксплуатации прибора – 3 года.

Что такое «артериальное давление»?

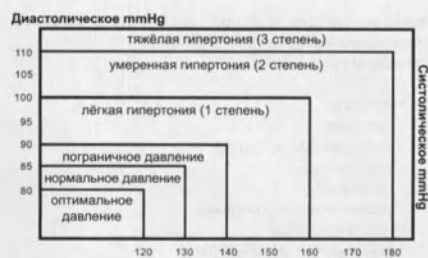
Нагнетая кровь из желудочка в артерии и в систему кровеносных сосудов, сердце создаёт давление. Давление создают также артерии, противодействуя потоку крови. Артериальное давление является результатом этих двух видов давления.

Что такое Систолическое и Диастолическое значение?

Систолическое давление это максимальное давление, измеряемое в момент наибольшего сокращения сердца. Диастолическое давление это минимальное давление, измеряемое при расслаблении сердца.

Нормальное ли у меня давление крови?

Для оценки своего артериального давления сравните следующую диаграмму для классификации артериального давления, изданную ВОЗ (Всемирной организацией здравоохранения).



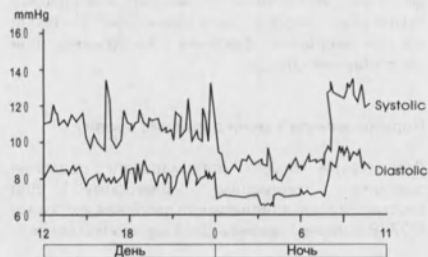
RU

Что означает низкое артериальное давление?

Как правило, низкое артериальное давление лучше высокого, если не возникает неприятных симптомов, как, например, обморок и/или головокружение.

Колебания и изменения кровяного давления

Приведённая ниже диаграмма отображает возможные колебания артериального давления в течение суток.



Нижеследующие факторы влияют на результаты измерения артериального давления и приводят к колебаниям:

- купание
- разговор
- потребление алкоголя
- гимнастика
- движение
- умственное напряжение
- принятие пищи
- изменения температуры
- размышления
- курение и т.п.

RU



Стандартная манжета применяется для плеча
с окружностью от 22 до 32 см.
Увеличенная манжета применяется для плеча
с окружностью от 32 до 42 см.

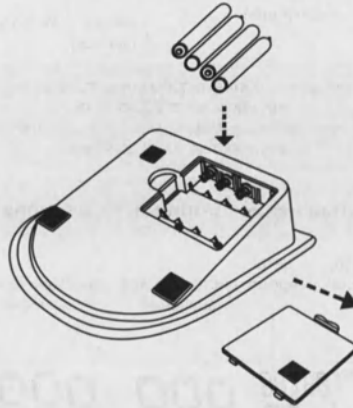
Объяснение символов на дисплее



Вкладывание/замена батарей

1. Вложите батареи в гнездо в соответствии с полюсами "+" и "-".
2. При появлении символа разряженной батареи замените все батареи.
3. Выньте все батареи из прибора, если прибором долгое время не пользуются.
При удалении батарей более чем на 5 минут записанные в память показания автоматически стираются.

Указание: во избежание помех рекомендуется применять щелочные аккумуляторные батареи одного и того же типа.



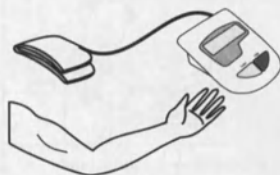
Внимание:

Для достижения оптимальной точности и комфорта измерения система «fuzzy logic pro» автоматически может производить подкачку воздуха в манжету в процессе измерения.

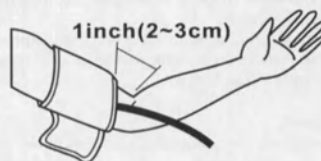
RU

Крепление манжеты для измерения давления

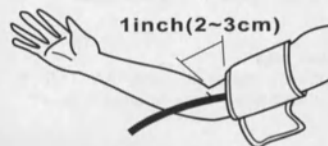
1. Обернуть манжету вокруг левой верхней части руки. Кожа руки должна быть оголена. Не закатывайте рукава одежды, это может помешать току крови в сосудах.



2. Закрепить манжету плотно, но не туго. Трубка для нагнетания воздуха в манжету должна находиться над локтевой ямкой. Край манжеты должен находиться на расстоянии 2-3 см. выше локтевого сгиба.



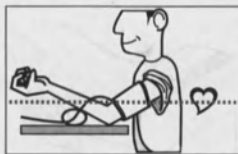
3. Если на левом предплечье измерять нельзя, наложите манжету, как это показано на рисунке, на правое плечо.



RU

Положение тела при измерении

1. Сидите прямо и убедитесь, что место измерения находится на уровне сердца. Расслабьтесь и измеряйте давление при естественном положении тела.



2. Для определения тенденций в динамике Вашего артериального давления измеряйте и регистрируйте его каждый день в одно и то же время.
3. Повторное измерение рекомендуется проводить с интервалом 10-15 минут. Иначе результаты измерений могут быть искажены.

Блок питания от сети переменного тока (особые принадлежности)

Прибор может применяться со стабилизированным блоком питания от сети переменного тока (6 В постоянного тока/800 мА).

Указание:

1. В то время как прибор подключён к блоку питания от сети переменного тока, ток от батарей не поступает.
2. Если во время измерения давления прерывается поступление тока от блока питания, прибор должен быть приведён к нулевому значению путём отделения от блока питания.

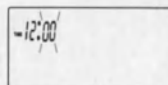
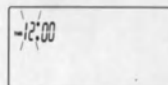
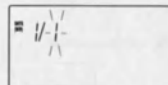
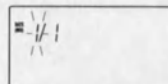
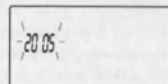
Источник тока

4 щелочные батареи типа AA (1,5 В) или стабилизированный блок питания от сети

RU

1. Установка даты и времени

Нажать и удерживать в течение трех секунд кнопку записи «Методу». На дисплее мигает число года. Нажатием кнопки вкл./выкл. „Power“ установить во время мигания год. Вновь нажать и отпустить кнопку „Методу“ - на дисплее появляется «месяц» и мигает с целью его установки, затем, при следующем нажатии и отпуске кнопки „Методу“, появляются «день», «час» и «минута».



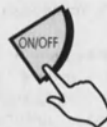
Изменение даты и времени

Чтобы изменить значения «месяц», «день», «час» и «минута», нажимайте кнопку вкл./выкл. в то время, когда мигает соответствующее поле.

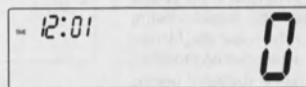
RU

2. Измерение артериального давления

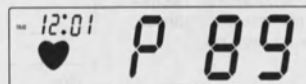
Чтобы начать автоматическое измерение давления, нажать и отпустить кнопку вкл./выкл. „Power“.



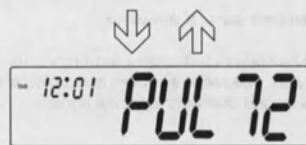
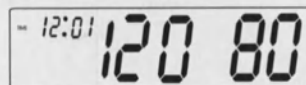
→ индикация при начале измерения



→ накачивание



→ измерение – раздаётся зуммер



Как только измерение закончится, на дисплее появляются замеренные значения артериального давления и пульса. Нажмите кнопку „Power“, чтобы выключить прибор. В ином случае прибор автоматически отключится через 150 секунд.

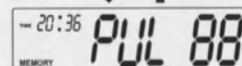
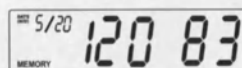
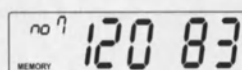
RU

Указание: Появление символа  означает, что прибор установил при измерении наличие аритмии. Если символ появляется постоянно, обратитесь за консультацией к врачу.



3. Вызов записанных в память значений

Для опроса последних замеренных значений нажмите и отпустите кнопку записи „Memory“ (пример: № 7 в памяти). На дисплее поочередно появляются записанные в память значения кровяного давления и пульса.



Для опроса записанных значений № 6 вновь нажать и отпустить кнопку записи „Memory“. Вновь нажимая и отпуская кнопку, Вы можете прочесть записанные в память значения артериального давления №№ 5, 4, 3, 2 и 1.

RU

4. Стирание записанных в память значений

Можно стереть все записанные в память значения или одно из них.

Шаг 1:

Нажать и отпустить кнопку записи „Memory“, чтобы выбрать значение, которое Вы хотите стереть.

Шаг 2:

Нажать и удерживать кнопку вкл./выкл. „Power“, пока не появится индикация „dEL“ [стереть].

Шаг 3:

Стереть одно значение:

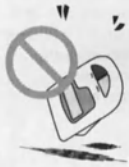
Нажать и отпустить кнопку вкл./выкл. „Power“. После третьего акустического сигнала прибор стирает значение.

Стереть все значения:

(1) Нажать и отпустить кнопку записи „Memory“, появится индикация „dEL ALL“ [стереть все].

(2) Нажать и отпустить кнопку „Power“, вкл./выкл. „Power“. После третьего акустического сигнала прибор стирает все значения.

RU

Прибор не ронять. Он не устойчив от сотрясений.	
Прибор и манжету не изменять и не разбирать.	
Манжету не скручивать/ перевязывать.	
Прибор очищать салфеткой, смоченной водой с добавлением нейтрального моющего средства, а затем вытирать досуха.	

RU

Избегать контакта с растворителями, бензином и прочими агрессивными моющими средствами.	
Хранить прибор в подходящем месте. Не подвергать его прямому воздействию солнечных лучей, сырости и пыли.	
При длительном неприменении прибора вынуть батареи.	
Не нажимать кнопку вкл./выкл. "Power", если манжета не наложена как следует на плечо.	

RU

Сообщение	Исправление
LL Errr	Замеренное значение ниже 20 мм рт. ст. Повторить измерение.
UU Errr	Замеренное значение выше 300 мм рт. ст. Повторить измерение.
P Errr	Ошибка при накачке Проверить манжету и повторить.
rr Errr	Давление нельзя измерить из-за шума сигнала. Повторить измерение.
HI	Давление накачивания выше 300 мм рт. ст. Повторить измерение.
	Батарея разряжена. Проверить 4 батареи и заменить их при необходимости.

RU

Технические характеристики

Система индикации	индикация на жидких кристаллах
Метод измерения	осциллометрический, с функцией искусственного интеллекта «fuzzy logic pro», с ускоренным измерением, автоматическим определением уровня накачки манжеты и возможностью измерения при аритмиях сердца.
Источник питания	4 щелочные аккумуляторные батареи типа AA (1,5 В) или блок питания от сети
Диапазон измерения	20 – 300 мм ртутного столба 40 – 200 ударов пульса в минуту
Точность	±3 мм рт. ст. (кровяное давление) ±5 % (частота пульса)
Накачивание	центробежный микронасос
Спуск давления	электромагнитный клапан
Память	на 85 значений
Индикация	светодиодная (год/день/ время, давление и пульс)
Индикация смены батареи	имеется
Автоматическое отключение	после 150 секунд бездействия
срок службы батарей	не менее 8 месяцев при одном измерении в день
Условия эксплуатации	+10 - +40 °C; влажность воздуха в помещении < 85 %
Условия хранения	-10 - +50 °C; влажность воздуха в помещении < 85 %
Габариты	156 x 167 x 54 мм (шир. x глуб. x выс.)
Вес	прибл. 550 г (включая батареи)

RU

Оставляем за собой право на изменения в интересах совершенствования продукта.

Комплектация

В комплект входят:

- прибор с манжетой и 4 -мя батарейками типа «АА», 1.5 V,
- футляр для хранения,
- руководство по эксплуатации,
- методика поверки.

(Методика поверки поставляется по требованиям организаций, осуществляющих поверку).

Поверка

Прибор подлежит периодической поверке в соответствии с документом – « Методика поверки. Тонометр электронный Geratherm Desktop GP 6621 ». Утверждено ГЦИ СИ ВНИИИМТ от 08.08.2002г. Межповерочный интервал – 2 года.

RU

Гарантийный срок эксплуатации прибора исчисляется с даты покупки и составляет 3 года. При обнаружении дефектов со стороны производителя покупателю гарантируется бесплатный ремонт и замена вышедших из строя элементов в течение всего гарантийного срока. Гарантия не распространяется на батареи электропитания. Гарантийный ремонт не производится в случае несоблюдения приведенных ниже условий гарантии.

Условия гарантии

1. Настоящая гарантия действительна при наличии правильно оформленного гарантийного талона, т.е. при наличии информации о модели прибора, его серийном номере, дате продажи и при наличии четкой печати фирмы-продавца. В случае отсутствия гарантийного талона, при неполной или неразборчивой информации в нём, или при наличии исправлений, фирма имеет право отказать в гарантийном ремонте.
2. Гарантия включает в себя выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей.
3. Доставка прибора в гарантийную мастерскую (сервисный центр) и обратно осуществляется покупателем.
4. Прибор снимается с гарантийного обслуживания если обнаружено:
 - наличие механических повреждений;
 - наличие следов постороннего вмешательства или выполнения ремонта в неуполномоченном сервисном центре;
 - повреждение в результате нарушения потребителем правил эксплуатации;
 - повреждение в результате попадания внутрь прибора посторонних предметов, насекомых, жидкостей;
 - внесение изменений в конструкцию прибора;
 - наличие радиоактивного заражения.

RU

**Высокое качество прибора подтверждено
следующими документами:**

Регистрационное удостоверение №2002/692
Минздрава РФ.
Сертификат об утверждении типа средств
измерений Госстандарта РФ.
Сертификат соответствия Госстандарта РФ.
Европейский стандарт 93/42/ EWG для
медицинских изделий
Европейские стандарты: EN 60601-1-2,
EN 55011, EN 1060-1, EN 1060-3

Адрес сервисного центра:

107120, г. Москва, ул. Верхняя Сыромятничес-
кая, д.9, стр.1, ООО «МЕДА», тел. 916 20 83

Представитель фирмы-изготовителя:

ООО «ГЕРАМЕД», г. Москва,
тел./факс: 495 - 759 71 68

Гарантийный талон

Серийный №: _____

Дата продажи: _____

_____ число _____ месяц _____ год

Печать фирмы – продавца: _____

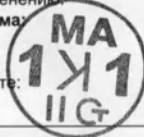
Метрологический контроль
Госстандарта



ИМО2

На основании результатов первичной поверки
прибор признан годным к применению.

Оттиск поверительного клейма:



Дата поверки: _____

Отметки о гарантийном ремонте: _____

RU

Geratherm
Medical Diagnostic Systems



GERMANY

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstraße 1
D-98716 Geschwenda
Germany

Phone: ++49 36205 980
Fax: ++49 36205 98 116
www.geratherm.com

P/N 8266210100